

gens se sont dispersés, *bô be mana mya* (b). Se disperser en courant, *tera* (h). Etre dispersé, détruit, *tsamé* (b).

DISPERSION après une réunion, *añgômla* (bm), *éñgôñgôm* (b). Dispersion bruyante des abeilles effarouchées, *meñgômla fôfôñ*. Dispersion des fourmis guerrières, *meñgômla sîghé*.

DISPROPORTION mal proportionné, *ne-señda* (h).

DISPUTE bataille, *ékukuma* (b). Soulever une dispute, *kumle ékukuma* (bb), *tsam ékukuma* (bb). Dispute, contestation, *menñua* (b), *nñuñ* (b). Dispute, querelle, chicane, *meýñia* (h). Disputeur, *nyñia* (h).

DISPUTER (se), *suñ menñua* (bb), *yñia* (h). Se disputer une fille, *ba suña ñgon* (bb), *befam ba limda ñgon*. Se disputer une chose, *fera* (h).

DISQUE en parasolier (*aseñ*) qu'on doit percer de flèches pendant qu'il roule (jeu *asila*), *ñge* (bm), *ye* (bm).

DISSIPER gaspiller, perdre, *zimle* (h).

DISTANCE hauteur, *nti* (h), *afôla*. Etre à distance au-dessus ou à côté, *nda* (h), *ndabe* (h), *ndañbe* (h). Ce qui est à distance, *éndenda* (h). Homme distant, *éndenda é môr* (hb). Voir *ndé* (h). Distance de chemin entre deux villages, *akññ* (m). Distance de chemin d'une rivière à l'autre, *akyekh* (h), *mbyam* (h), *ñkoñ* (b).

DISTILLER faire couler goutte à goutte, *tole* (h), *zôre* (h).

DIVORCE *mvar* (b), *mimvar* (b).

DIVORCER *var* (b). La femme divorce, *mônga a var*.

DIX dizaine, *awôm* (h), *nter* (b) (mot désuet). Dix hommes, *awôm bôr* (hb), *bôr awôm* (bh). Deux dizaines, *mewôm mebê* (hm). Un dixième, *awôme* (h). Le dixième arbre, *éli awôme* (hh). Deux dixièmes, *bawôme bebê* (hm). Dix par dix, *awôm avovoré* (hb).

DOIGT orteil, *ônyu* (m). Doigt de banane, *ndugha* (h), *ndugha ékon* (hb), *ndugha atora* (hb). Petit doigt de la main ou du pied, auriculaire, *nzêrgése* (m), *ônyu ñgar* (mb). Sixième doigt à la main ou au pied, *ñgar* (b). Les quatre doigts en face du pouce, *beyale* (h). Chacun d'eux, *ñgate* (h). Le pouce, *ônyu nnôme* (mh). Index, *ônyu ô bara ye nnôme*. Majeur, *ônyu e nzañ*. Annulaire, *ônyu ô bara ye ñgar*.

DONC *ndôkh* (b). Tu es donc arrivé, *ndôkh ô sôa* (bh).

DONNER *ve* (h), *ke* (b). Donner une

secousse électrique (poisson torpille), *bam* (b). Donner le prix, *faghé* (h). Je donne au danseur un prix de un franc, *ma faghé nzem fura*. Le prix, *mvakh* (h). Je donne le prix à un homme, *ma faghé môr mvakh* (*mvakh* vient de *faghé*). Donner, *ke* (b). J'ai donné, *me kaa* (mb). Se donner des choses réciproquement, *kaa* (b). Celui qui donne, *mve* (h), *mve myaña*. Donner, *ke* (b). Je te donne des choses, *ma ke we byôm*. Donneur de choses, *ñke byôm* (bh). Donner une partie de..., *kighe* (h). Je te donne un morceau de ma viande, *ma kighe ve é tsir zam*. Donner, être généreux, *ko* (b). Celui qui donne, *ñko* (b), *ñkobe* (b). Il est généreux, *a ne ako* (b). Donner à son enfant un écur (m), pour qu'il soit fort, *kôm mon* (bm). Voir *écur* (m). Donner tort dans un jugement, *kwe môr* (bb). Donner raison à quelqu'un, *kalé môr* (bb), *ve môr mekêbe* (hbb). Donner le dernier coup de hache qui fait tomber l'arbre, *lughé éli* (hh). Donner à quelqu'un une maladie, *lum môr ôkon* (hbm), *lum éloghé* (hb). Donné, *mvaa* (h). Un vrai don, *nya mvaa* (mh), *mba mvaa* (bh). Don d'avare, *mvaa ôka* (hh). Donner un coup de bâton sur la tête, *sip éli nlô* (hhh). Donner de la force fétiche à un objet, *tom* (b), *vi ékî* (b). Donner peu, *tsalé* (h), *liné* (b), *yyor* (h). Donner beaucoup, *ñgeghe* (b), *byéré* (h), *kup* (h). Donner trop, *yoghda* (h). Donner une chèvre à quelqu'un, *tsiñde môr kaba* (bbh). Je te donne une poule, *ma bi we ku* (bbh). Donner la paix, rendre heureux, *tñé mvoghé* (bbm). Donner un cadeau (*ñañga*) à sa fille, c-à-d. à son gendre, *vale* (h). Je donne une chèvre à ma fille, *ma vale ñgo zam ye kaba*. Donner des marchandises à crédit à un traitant pour les vendre, *yekh môr byôm* (bbh). Don, cadeau, *évévé* (exactement *évévé*) (h).

DORMIR *yè* (h), *yè ôyo* (hh), *bôe ôyo* (hh), *bôme ôyo* (hh), *zôghbe* (b), *zôghe* (bm). Dormir profondément, *lomda* (b). Profond sommeil, *melon* (m). Sommeil, *ôyo* (h). Maladie du sommeil, *ndañ* (b). L'homme dort, *môr a lomda ôyo*. Dormir avec une femme, coucher avec elle, *yè ye mônga*. Dormeur, *nyè ôyo* (hh). Dormir, fermer les yeux, *vîr mîr* (hh), *zim mîr* (hh). Faire dormir, *yale* (h).

DOS arrière, *mvur* (h). Dos du coudeau, *ñgina ôkeñ* (hb). Dos de la hache, *ñgina ôvôn* (hh). Position sur le dos, *mé*

(m), *memè* (m). Tomber à la renverse, *ku memè* (bm).

DOSSIER de chaise, ce qui soutient, *ayeghbe* (h).

DOT de mariage qui se payait autrefois avec une monnaie de fer, *nsua bikî* (bmb), *bikî* (b), *évegha* (b), *alo kama* (hh), *bikî bi kama* (bh), *mevekh* (b). Actuellement on paie en marchandises et en argent. Compte des choses données en dot d'une part et en cadeaux (*ngañ*) d'autre part, *fa* (h). On fait le compte, *ba zia fa* (hh). Paiement de la dot (la plus grosse part), *mbikine* (h), *mbukine* (h). Premier versement de dot, petit versement de début, *olum* (h), *bemolum* (bh). Choses que le beau-père donne à son gendre, *mevale* (h), *ngañ* (m). Tout ce qu'on ajoute à la dot en plus des vieux fusils (couteaux, cuillères, chat, boubou), *ntsim* (b).

DOUBLER le cap, *vyemé nsoñ* (hb).

DOULEUR tourment, souffrance, mal, *ényan* (b), *mintè* (b), *nsim* (h), *minsim* (h). Douleur causée par un remède, *asiré byañ* (bmb). Douleur de brûlure, ou arrachement de la peau, *ésôbe* (b), *éyôyôl* (b). Douleur de brûlure avec le feu ou le piment, *évuvul* (b). Faire mal, *yôlbe* (b). Exclamation de douleur, *haa !* (m). Douleur intense, sensible, *keñye* (h). Douleurs d'enfantement, *mi me mon* (hh). Avoir les douleurs de l'enfantement, *kü abyè* (bh), *kôghle mi* (bh). Fausses douleurs d'accouchement, fausse alerte, *mfomlé* (h), *mimfomlé* (h). Avoir les douleurs d'enfantement pendant longtemps, *lela* (b). Douleur dans les muscles de la cuisse, *ôkañ* (b). Douleur d'un ulcère rongeur, *minlôghé* (h). Douleur causée par la sueur ou de l'huile entrant dans l'œil, *ndal* (h). Endolori, *nnzughu* (bm). Douleurs violentes de l'intestin, *ôbokh* (h). Douleur du travail, *nzûkh* (m).

DOUTE incertitude, scepticisme, discussion, *bisô* (h). Sans doute, *ke bisô* (bh).

DOUTER discuter, *sôa bisô* (hh), *sôa* (h), *sôe* (h). Douteur, *nsôa bisô* (hh).

DOUX au toucher, *évuvukh* (b), *émyemyeñ* (b), *ne-myeñ-myeñ-myeñ* (bbb). Doux, tranquille, calme, pacifique, sage, *évuvwé* (h). Homme doux, *mbyeghbe* (b). Doux, sucré, savoureux, *nzâm* (h), *ébyebyekh* (b).

DRAIN pour évacuer le pus des plaies profondes, roseau évidé, *ntoñ-fikh* (hb), *baña* (b), *baña nloñ* (bm).

DRAINER accaparer, prendre tout, *lable* (h).

DRESSER placer debout, *telé* (h). Se dresser pointe en l'air, *denbe* (h), *dene* (h), *ngénybe* (h), *ngénye* (h), *laghbe* (h), *laghe* (h). Voir *nyeghbe* (h). Dresser en l'air, *dené* (h), *laghé* (h). Pointe dressée en l'air, *édenéden* (h), *élagh-élakh* (h). Se dresser (montagne), *na* (h), *nabe* (h), *nañbe* (h). La montagne se dresse, *ñkôl ô na*. Ce qui se dresse, *énéna* (h). Faire dresser (les montagnes), *né* (h), *miñkôl*. S'enorgueillir beaucoup, *né nyôl* (hh). Se dresser, *kobe* (b). Le serpent qui se dresse, *ñkobe ô nyo* (bh).

DROIT sôse (h), *tetele* (h). Debout, *tetele* (h), *ntetele* (h), pl. *betetele*. Rendre droit, redresser, *sôa* (h), *nyvi* (b). Bien droit, *ne-fimm* (h), *ne-tsiñ* (h), *ne-pimm* (h). Il marche bien droit, *a wule ne-myeghda* (h).

DROITE (à), *meyôm* (h), *kô* (h). A gauche, *meyal* (h), *ka* (h). Ou bien : devant, *kô* (h) ; derrière, *ka* (h).

DRÔLE original, *afe* (h). Tu es un drôle d'homme, *ô ne afe*.

DUR dureté, *aler* (m). Arbre dur, *éli aler* (hm). Cœur dur, insensible, *nlem aler* (hm). Dur à mourir (homme ou bête), *ntôm* (h). Dur, résistant, *ne-kwém* (h), *ne-ñgwém* (h).

DURABLE fait de durer, *melibe* (b). Cette étoffe est durable, *étô zi é ne melibe abi*.

DURCIR lere (b). Se durcir, devenir dur, *ler* (b), *kôn* (h), *wôn* (h). Faire durcir, *wône* (h). Durci, *nzar* (b). Champignon durci, *nzar ô vyo* (bm). Durcir le fer par la trempe, *yañ ékî* (hb), *yañ ôvôn* (hh).

DURCISSEMENT solidification par dessèchement ou refroidissement, *awôné* (h).

DURÉE longtemps, *ébem* (m), *mbema* (bm), *ébôn* (h).

DURER *bem* (b), *libe* (b). Il y a longtemps qu'ils y sont, *be bema wé*. Chose qui dure longtemps, *mbema zam* (bmb).

DURILLON verrue, grain de beauté, *kôkôm* (h), *sighé* (h), *nziñlé* (h).

DUVET du fromager ou kapokier, flocon de kapok, *fufukh é dum* (bh), *sur é dum* (bh). Duvet de plumes sous le ventre du canard, du pélican, *fufukh ônon* (bm).

DYSENTERIE *ôkon mekî* (mm).

E

EAU *mezim* (h), *menzim* (h). Eau sale, trouble, dans laquelle on a marché, *anžukh* (h), *mezim m'anžukh*. Eau profonde, gouffre, *añgēñ* (m), *édokh* (h), *atokh* (m). Eau chaude, *mezim meyoñ* (hh). Eau froide, *mezim mevwe* (hh). Mettre de l'eau sur le feu, *telé mezim e zi* (hhh). Mettre des compresses d'eau chaude, bassiner, lotionner, *wur mezim meyoñ e nyól*. Mettre quelque chose dans l'eau froide, *yiné* (h). On met le maïs dans l'eau avant de le semer, *ba yiné fôn ke bôn-e-bie*. Eau boueuse, *bisesaba* (h). Eau qui se trouve dans les ampoules de brûlures, sérosité des plaies, *bizizim* (h). Eau stagnante, *ébar* (b), *ébara* (bm), *ateghbe mezim* (bmh), *nteghbe mezim* (bh). Flaque d'eau, *étetam* (b). Eau qui reste dans un creux d'arbre, *ésep* (h). Voir *asep* (h). Eau stagnante, eau infecte dans un tronc d'arbre avec des grenouilles, *ésim* (m). Eau brune qui tombe goutte à goutte des arbres à certaines places en toute saison, *évitivi* (h). Eau de pluie qui est plus fraîche, *meyekh* (h).

ÉBÈNE ébénier, *émvîla* (bm). Morceau d'ébène (charge pour un porteur), *mvana émvîla* (hbm). Perle de collier en ébène, *émvîla ôbon* (bmb), *ôbon émvîla*.

ÉBLOUISSANT *miñkam* (b). Il fait une lumière éblouissante, *zô ða ña fè miñkam, vyè wa ña bam* (b).

ÉBOLOWA ville au sud du Camérout, *Eboléwagha* (mm), (chimpanzé pourri).

ÉBOULEMENT *akemé* (h), *ñkemga* (h). Eboulement de terre, *mimfumga metekh* (bm).

ÉBOULER (s'), *fumga* (b), *kem* (h). S'effondrer, tomber, *fume* (b).

ÉBRANCHEMENT *akwalé* (h). Ebrancher, *kwakh* (h), *kwalé* (h), *kwal* (h), *kwañ* (h). Ebrancher les raphias, *kwakh ôbè* (hb), *kwakh abî* (hm), *kwalé ôbè* (hb), *kwal nneñ atur* (hbb).

ÉBRANLER faire bouger la base, *foghe* (h), *fôghe* (h). Etre ébranlé, remuer sur sa base, être branlant, *fokh* (h).

ÉBRÉCHER *lekh* (h). La pierre ébrèche le couteau, *akokh ða lekh ôkeñ*. S'ébrécher, *leghe* (h). Mon couteau s'est ébréché, *ôkeñ wa leghe me*.

ÉCAILLE *éba* (h). Ecaille de poisson, *éba é ko* (hm). Ecaille de pangolin, *éba é ka* (hh). Ecaille de nourriture, tout ce qui s'écrase sur la planche avec

la boule *asól* (h), *éba* (h), *éba é ñgon*, *éba é ndokh*.

ÉCARTER les bûches pour éteindre le feu, *zè zi* (bh), *zè bisikh* (bb). Ecarter les jambes debout, *ndaghbe* (h), *ndaghe* (h), *taghbe* (h), *taghe* (h). Faire écarter les jambes, *ndaghé mebo* (hb), *taghé mebo* (hb). Celui qui a les jambes écartées debout, *éndaghéndakh* (h), *étaghétakh* (h). Position des jambes écartées debout, *ndendaghe* (h), *te-taghe* (h). Ecarter les jambes debout ou couché, *ndamé mebo* (bb), *lamé mebo* (bb). Les jambes sont écartées ou déformées, *mebo me lame* (bbm).

ÉCHAFAUDAGE autour d'un arbre pour le couper à 4 mètres du sol, *akañ* (m). Echafaudage autour d'une maison, *akañ* (m). Echafaudage près de la barrière pour éléphants (*ñgól* h), *ayè* (m), *meyè* (m).

ÉCHANGE changement, *afola* (bm), *mvola* (bm), *avina* (b). Echange de femmes entre deux hommes amis, *amvi* (h).

ÉCHANGER permuter, *señda* (h). Echanger des coups de fusil, *señda menzali* (hbm). Echanger les femmes, *señda bonga* (hbb). Donner autre chose en échange de ce qu'on doit, *vin* (b), *fol* (b). Echanger des coups de couteau, *zia mefa* (bb).

ÉCHAPPER à, éviter, s'en sortir, *fam* (b), *tôn* (b), *sar* (b). La bête a évité le piège, *tsir é fama ôlam*. Se sortir d'un endroit où on est pris, *famé* (h), *vamé* (h). Faire échapper quelqu'un, *fame* (b), *tôné* (h). S'échapper, se perdre, s'enfuir, *myañ* (h), *tu* (h), *zañ* (h). S'échapper après avoir tiré, *sôla* (b).

ÉCHARDE parcelle de bois qui a pénétré dans la chair, *sesom* (b).

ÉCHASSE *ndome* (h). Marcher avec des échasses, avoir de longues jambes, *ndombe* (h), *ndome* (h), *ñgwañbe* (h), *ñgwañe* (h).

ÉCHELLE *ntaëndé* (h), *mintaëndé* (h). Echelon, marche d'escalier, *abere ntaëndé* (hh).

ÉCHIRA peuple de la lagune du Fernan-Vaz, *Sira* (b). Un Echira, *mone Sira* (mb).

ÉCHO répercussion, *yeyebe* (h).

ÉCHOIR (le temps), *kwa* (h). Le temps est échu, est arrivé, *melu me kwana* (hh).

ÉCLABOUSSER *mya* (b), *myakh*